



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
社會工作局
Instituto de Acção Social

統一管理制度 — 專業或職務能力評估對外開考
社會工作局第一職階二等高級技術員（法律範疇）
（開考編號：ING-202103）

Regime de gestão uniformizada — Concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, para técnico superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, área jurídica, do Instituto de Acção Social
(N.º do Concurso: ING-202103)

准考人須知 — 知識考試（筆試）
Instruções para os candidatos admitidos - prova de conhecimentos (prova escrita)

1. 一般須知

Observações gerais

1.1 知識考試（筆試）於2021年10月9日（星期六）下午3時舉行，時間為3小時，考試地點為澳門馬揸度博士大馬路266號聖公會（澳門）蔡高中學禮堂；

A prova de conhecimentos (prova escrita) será realizada no dia 9 de Outubro de 2021 (Sábado), pelas 15h00, no auditório do Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau), sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.º 266, Macau, com a duração de três horas;

1.2 准考人應於考試開始前30分鐘到達指定考試地點，考試將於下午3時開始，准考人逾時不得進入考室並自動被除名；

Os candidatos devem apresentar-se no local indicado para a prestação de prova 30 minutos antes do início da mesma. A prova terá início às 15h00, e não é permitida a entrada de candidatos na sala da prova depois dessa hora, sendo os mesmos automaticamente excluídos;

1.3 准考人必須攜帶以下物品前往考試地點：

Os candidatos devem trazer para o local de realização da prova os seguintes itens:

- 澳門特別行政區永久性居民身份證或澳門特區護照正本，未能出示上述身份證明文件者不能參加考試並被除名；

Original do Bilhete de Identidade de Residente Permanente da RAEM ou do



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
社會工作局
Instituto de Acção Social

Passaporte da RAEM. O candidato que não apresente um dos documentos de identificação acima mencionado não pode prestar a prova e será automaticamente excluído;

- 文具：藍色或黑色原子筆。不允許使用鉛筆、可擦拭或特殊墨液系列的書寫筆具及禁止使用任何塗改工具（如塗改液/帶），現場不會供應文具。

Materiais de escritório: Canetas esferográficas azuis ou pretas. Não é permitido utilizar lápis ou instrumentos de escrita com tinta apagável ou especial, nem utilizar quaisquer instrumentos de correcção (por exemplo: corrector de líquido/corrector de fita). No local de realização da prova não são facultados os materiais de escritório.

- 1.4 不接受任何更改考試地點及／或時間之申請，各准考人均不得於非指定的地點及時間進行考試。准考人無論因任何理由缺席考試，均被除名及不得補考；

Não se aceitam pedidos de mudança do local e/ou da hora da prova. Não será permitido aos candidatos realizar a prova fora do horário e do local indicados, sob pena de os candidatos serem excluídos e não haverá segunda chamada, seja qual for o motivo alegado para justificar a falta;

- 1.5 准考人如需「出席證明」，可在考試前向監考人員提出要求；

Caso o candidato necessite da “Declaração de Presença”, pode solicitá-la ao vigilante antes do início da prova;

2. 紀律

Disciplina

- 2.1 准考人不可在考室內進食（包括咀嚼香口膠）；經准許後，則可以喝水；

Não é permitido comer na sala onde se realiza a prova (incluindo mascar pastilhas) mas é permitido beber água, com autorização;

- 2.2 考試期間，准考人僅可查閱開考通告考試範圍內所指的法例（有關法例的文本中，除原文外，不得有另外的文字標註或附有任何註釋）；

Aos candidatos apenas é permitida, na prova de conhecimentos, a consulta da legislação referida no programa do aviso de concurso (na sua versão original, sem anotações do editor e sem qualquer nota ou registo pessoal);

- 2.3 考試時禁止使用計算機或任何其他電子器材；

É proibido utilizar máquina calculadora ou quaisquer aparelhos electrónicos durante a realização da prova;



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
社會工作局
Instituto de Acção Social

- 2.4 考試時嚴禁以任何形式與其他准考人交談。如抄襲或企圖抄襲他人答案，又或協助其他准考人抄襲答案等任何作弊事實明確者，會被除名；

Serão excluídos os candidatos que cometam expressamente qualquer fraude, nomeadamente os que, durante a prova, comuniquem, por qualquer forma, com os restantes candidatos, e/ou que copiem ou tentem copiar as respostas de outros candidatos, e/ou que facilitem outros candidatos a cópia das suas respostas;

- 2.5 准考人如行為不檢，或擾亂考試秩序，會被除名。

Os candidatos que se comportem desordeiramente durante a prova ou que perturbem a ordem da prova serão excluídos.

3. 開始考試前

Antes do início da realização da prova

- 3.1 建議准考人提早到達指定考試地點，以便查閱考室位置及座位安排；

Sugere-se aos candidatos que se apresentem mais cedo no local da prova para consultarem a localização da sala da prova e o número do lugar;

- 3.2 准考人可於開考前15分鐘進入考室；

Os candidatos podem entrar na sala da prova 15 minutos antes do início da prova;

- 3.3 准考人桌上只可放置原子筆，身份證明文件應放置於桌上當眼處，以便監考人員核對，未能出示身份證明文件者不得參加考試並被除名；

Os candidatos só podem ter sobre a mesa esferográficas. O documento de identificação deve ser colocado também na mesa, em local bem visível, para facilitar a verificação pelos vigilantes. Os candidatos que não apresentem o documento de identificação não podem prestar a prova e serão imediatamente excluídos;

- 3.4 除上述第2.2及3.3項所指物品外，其餘個人物品必須放置在座椅下方；

Para além dos objectos indicados nos pontos 2.2 e 3.3, os restantes objectos pessoais devem ser colocados debaixo da cadeira;

- 3.5 強烈呼籲准考人不要攜帶手提電話或其他電子通訊設備進入考室。如攜帶有關設備，應把它關掉（包括預設的響鬧功能），又或先把手提電話或電子通訊設備的電池取出，以確保不會發出聲響。考試進行中，倘手提電話或電子通訊設備發出聲響，監考人員會記錄相關資料，並交典試委員會其後作議決。

Recomenda-se fortemente aos candidatos para não trazerem o telemóvel ou outros



aparelhos de comunicação electrónicos para a sala da prova. Se os candidatos pretendem trazê-los, os mesmos devem ser desligados (incluindo a função de pré-alarme) ou devem previamente retirar a bateria do telemóvel ou dos aparelhos de comunicação electrónicos para garantir que não emitam nenhuns sinais sonoros. Durante a prova, se o telemóvel ou outros aparelhos de comunicação electrónicos emitirem sinais sonoros, o vigilante irá registar o facto para decisão posterior do júri.

4. 派發試卷及答題紙

Distribuição dos enunciados e folhas de resposta

- 4.1 准考人獲發答題紙及試卷後，須核實答題紙與試卷頁數，如頁數不正確，應立即向監考人員提出；

Depois de serem distribuídos os enunciados e as folhas de resposta, os candidatos devem verificar se o número de folhas de resposta e de folhas de enunciados está exacto. Caso verifiquem que o número das folhas não está correcto, devem informar imediatamente o vigilante;

- 4.2 須注意監考人員宣讀的考試規則或注意事項；

Devem prestar atenção à leitura que o vigilante irá fazer das regras ou observações da prova escrita;

- 4.3 准考人必須於身份識別表的指定位置清晰填寫姓名、身份證明文件編號、准考人編號，及按照身份證明文件的簽名式樣簽署。除在答題紙的指定位置填寫資料外，禁止在整份試卷、答題紙、或草稿紙等任何其他位置，記錄或標示任何能識別准考人身份的資料，如姓名、身份證編號、或簽署等，違者會被除名；

Os candidatos devem preencher o nome, o número do documento de identificação, o número do candidato e assinar conforme o documento de identificação, de forma legível, na Ficha de Identificação. É proibido anotar qualquer elemento de identificação do candidato, tais como, o nome, o número de bilhete de identidade ou assinatura, em qualquer outro local do enunciado, das folhas de resposta ou das folhas de rascunho, sob pena de o candidato ser excluído;

- 4.4 未有指示前，准考人不得翻閱試卷。

Os candidatos não podem abrir ou folhear os enunciados sem ter recebido instruções para o efeito.



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
社會工作局
Instituto de Acção Social

5. 考試進行中

Durante a realização da prova

- 5.1 監考人員會將考試確實的開始時間及完結時間寫在白板／黑板上或顯示於考室當眼位置，並在考試結束前15分鐘提醒准考人有關考試的剩餘時間；

注意：考室內未必備有時鐘，准考人應帶備手錶以計算考試時間。但亦須特別注意，“智能手錶”屬於上述第3.5項所述之電子通訊設備，必須按照該項之處理程序，嚴格執行；

A hora exacta de início e termo da realização da prova serão indicadas pelos vigilantes no quadro branco / preto ou em local visível da sala da prova, e será lembrado aos candidatos o tempo que falta, 15 minutos antes do fim da prova;

Nota: É provável que não haja relógio na sala da prova, portanto, os candidatos devem trazer relógio de pulso para ver as horas e calcular o tempo para realização da prova. No entanto, devem prestar especial atenção ao uso de “relógio inteligente”, sendo que o mesmo é considerado um dos aparelhos de comunicação electrónicos referidos no ponto 3.5, pelo que deve ser seguido rigorosamente o procedimento estabelecido nesse ponto;

- 5.2 考試開始後15分鐘內准考人可提出關於考卷的疑問，時間過後，監考人員不會回答任何關於試題的問題，准考人須自行解題及作答；

Em caso de os candidatos terem dúvidas sobre o enunciado da prova, deverão fazer as perguntas dentro dos 15 minutos após o início da prova. Passado o tempo referido, os vigilantes não responderão a qualquer questão relacionada com a prova e os candidatos deverão resolver por si próprios e responder à mesma;

- 5.3 如准考人在考試中途需前往洗手間，須舉手通知監考人員，並按情況在監考人員的安排下，由相關人員陪同前往；

Caso necessite de ir à casa de banho durante a prova, o candidato admitido deve levantar a mão e manifestar a sua pretensão ao vigilante. O candidato será acompanhado pelo respectivo trabalhador para o efeito, depois de o vigilante ter procedido à devida organização consoante a situação;

- 5.4 如需在座椅下方拿取任何物品，事前須舉手向監考人員要求及獲准許後，才可拿取；

Caso necessite de tirar qualquer objecto debaixo da cadeira, o candidato deve antecipadamente levantar a mão para manifestar a sua pretensão aos vigilantes para obter a autorização;



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
社會工作局
Instituto de Acção Social

- 5.5 如准考人提前完成考試，僅可於指定時間內（即開考15分鐘後至考試完結前15分鐘）舉手示意，並須經監考人員收回試卷及答題紙後方可離開考室；

O candidato que tenha concluído a sua prova antes do tempo previsto, só pode levantar a mão e manifestar a pretensão de deixar a sala da prova no período definido (o período compreendido entre 15 minutos depois do início da prova e 15 minutos antes do termo da prova), e só pode sair da sala da prova após a recolha dos seus enunciados e folhas de resposta pelo vigilante;

- 5.6 考試時必須使用藍色或黑色原子筆作答，不得使用任何塗改工具（如塗改液/帶），更改答案時，僅可刪劃原本的答案，並重新寫上新答案，切勿簡簽，否則按上述第4.3項處理；

Para prestar a prova, o candidato deve utilizar canetas esferográficas de tinta azul ou preta para responder às perguntas, não sendo permitido utilizar quaisquer instrumentos de correcção (por exemplo: tinta branca / fita de correcção, etc.), e para corrigir a resposta apenas pode riscar a resposta original e escrever de novo a resposta. No entanto, é proibido rubricar, sob pena de o facto ser tratado nos termos do ponto 4.3 acima referido;

- 5.7 不得撕去答題紙或試卷內任何分頁，否則會被除名；

Não é permitido tirar nenhuma página dos enunciados ou folhas de resposta, sob pena de o candidato ser excluído.

- 5.8 當考試時間結束，監考人員宣佈「停止作答」時，准考人必須立即停止作答並將筆放在桌上，違反停筆指示者，監考人員會將其改動或新增的答案作記錄，並交典試委員會其後作議決；

O candidato deve parar de responder imediatamente à prova e colocar a caneta em cima da mesa no momento em que o vigilante anunciar o fim do tempo da prova e der ordem para parar de escrever. Se o candidato não respeitar a referida instrução, o vigilante irá registar as alterações ou respostas assinaladas pelo candidato após a ordem para parar, para posterior decisão do júri;

- 5.9 考試完畢，監考人員收回所有准考人的試卷及答題紙，有關程序需時，准考人須待監考人員的指示，方可離開考室；

No fim da prova, os vigilantes irão recolher os enunciados e as folhas de resposta de todos os candidatos. Como o respectivo procedimento requer algum tempo, os candidatos devem aguardar na sala e só podem sair da sala após as instruções dos vigilantes;



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
社會工作局
Instituto de Acção Social

5.10 不得將試卷、答題紙或其他由監考人員提供的紙張帶離考室，違者會被除名。

Não é permitido levar os enunciados, as folhas de resposta e outras folhas de papel proporcionadas pelos vigilantes para fora da sala da prova, sob pena de o candidato ser excluído.

6. 惡劣天氣情況

Orientações em caso de mau tempo

6.1 考試在惡劣天氣情況下，將作以下安排：

Em caso de mau tempo, durante o dia da realização da prova, serão adoptadas as seguintes medidas:

颱風信號：當早上8時後懸掛或仍懸掛8號或更高之熱帶氣旋警告信號時，取消當日舉行的考試，有關重新舉行考試的具體安排將另行公佈。

Sinal de tempestade tropical: Será cancelada a prova, caso seja hasteado o sinal de tempestade tropical n.º 8 ou de grau superior, depois das 08h00 ou se mantiver hasteado pelas 08h00 nesse dia. A nova data de realização da prova será anunciada em tempo oportuno.

7. 防疫措施

Medidas de prevenção da epidemia

准考人必須按照工作人員的指示，進行各項防疫檢查程序，尤其必須佩戴自備的口罩、測量體溫和“澳門健康碼”的申報，以及遵從衛生當局所發出的指引。如有違反或不從，將被禁止進入考場，被視為缺席，並被除名。而為預防新型冠狀病毒肺炎，准考人應提高警惕，並根據澳門特區政府衛生局指引，實施適當防護措施：

Os candidatos admitidos devem cumprir as instruções dos trabalhadores, no sentido de proceder aos procedimentos de prevenção de epidemia, nomeadamente o uso obrigatório de suas próprias máscaras, a medição de temperatura corporal, a apresentação do “Código de Saúde de Macau” e a observância das orientações emitidas pelos Serviços de Saúde. Em caso de infracção ou desobediência, será proibida a entrada no local da prova de conhecimentos, sendo o candidato considerado ausente e excluído. Com vista à prevenção da pneumonia causada pelo novo tipo de coronavírus, os candidatos devem estar atentos e cumprir, de acordo com as orientações de prevenção epidemiológica dos Serviços de Saúde do Governo da RAEM, as seguintes medidas preventivas:

7.1 考試前

Antes da realização da prova

准考人應留意澳門特區政府最新疫情訊息，配合衛生局各項預防措施，同時



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
社會工作局
Instituto de Acção Social

注意個人、家居、環境及食物衛生。最新防疫資料可瀏覽“抗疫專頁”：

<https://www.ssm.gov.mo/apps1/PreventCOVID-19/ch.aspx#clg17458>

Os candidatos devem prestar atenção às informações actualizadas sobre a epidemia divulgadas pelo Governo da RAEM e cumprir as medidas de prevenção lançadas pelos Serviços de Saúde. Ao mesmo tempo, devem estar atentos à higiene pessoal, domiciliária, ambiental e alimentar. Sobre as informações contra epidemias mais recentes podem consultar a "Página electrónica especial contra epidemias":

<https://www.ssm.gov.mo/apps1/PreventCOVID-19/pt.aspx#clg17458>

7.2 考試當日

No dia de realização da prova

- 7.2.1 准考人應考前應自行測量體溫，如有發熱或呼吸道不適等症狀，不應自行服藥後赴考，要及時就醫，向醫生如實詳述旅行史及接觸史，並按醫囑進行後續處理。

Antes de ir para o local de realização da prova, os candidatos devem medir a sua temperatura corporal. No caso de alguma indisposição, como febre ou sintomas do tracto respiratório, não devem tomar medicamentos por si próprios para comparecer na prova, mas devem procurar imediatamente tratamento médico. Quando consultar o médico, deve informá-lo, de forma honesta e precisa, o historial de viagem e de contacto, cumprindo as instruções do médico.

- 7.2.2 為配合防疫措施，准考人進入時必須配戴口罩，否則將不獲准進入及參與是次考試。**現場不會提供口罩。**

Em articulação com as medidas de prevenção de epidemia, os candidatos devem usar máscara ao entrar no local, caso contrário, não será permitida a sua entrada nem prestar a prova. **Não estão disponíveis máscaras no local.**

- 7.2.3 於進入考試地點，准考人須接受體溫監測，並向工作人員出示當日有效的衛生局“澳門健康碼”，如屬“不可通行”情況的准考人將不獲進入。

Antes da entrada no local de realização da prova, os candidatos são sujeitos à monitorização de temperatura corporal e devem exhibir, ao trabalhador responsável, o “Código de Saúde de Macau” dos Serviços de Saúde que é válido no dia. Caso neste código se demonstre “entrada não permitida”, não é permitida a entrada dos candidatos.

- 7.2.4 若准考人於進入考試地點時體溫監測（額溫）大於或等於37.5°C



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
社會工作局
Instituto de Ação Social

(99.5°F)，會被安排在指定位置稍作休息，並於10分鐘後再次測量：

Ao entrar no local de realização da prova, caso a temperatura medida na testa do candidato seja igual ou superior a 37.5°C (99.5°F), será solicitado ao mesmo que descanse num sítio indicado por 10 minutos, passado os quais é feita uma segunda a medição de temperatura:

若准考人額溫仍達上述發熱溫度，將不獲准進入考室及參加是次考試，相關情況亦會被紀錄。准考人應盡快聯絡救護車前往仁伯爵綜合醫院作進一步檢查。另不接受任何更改考試地點及 / 或時間的申請。

Se a temperatura medida na testa do candidato ainda estiver no nível acima mencionado, não será permitido entrar na sala de realização da prova nem prestar a prova, e a situação desta será registada. O candidato deve, o mais rápido possível, chamar uma ambulância para o Centro Hospitalar Conde de São Januário para exames mais aprofundados. Não se aceitam pedidos de mudança do local e / ou data da prova.

准考人的額溫低於上述溫度，可以進入考室及考試，若進入考室時已超過考試開始時間，將不獲補時。

Se a temperatura medida na testa do candidato estiver abaixo do nível acima mencionado, poderá entrar na sala de realização da prova e prestar a prova. Caso a prova já tenha iniciado, o tempo perdido não será compensado.

- 7.2.5 進入考試地點後，准考人須全程配戴口罩，否則可被視作違規，但不妨礙工作人員在需要時要求准考人暫時除下口罩以確認身份，拒絕者可被視作違規。

Após a entrada no local de realização da prova, os candidatos devem usar máscara durante todo o período da prova, podendo ser considerado como violação da disciplina caso o não fizerem. Aquando da verificação da identidade dos candidatos, os vigilantes poderão exigir aos candidatos a remoção temporária da máscara para confirmação da identidade. A recusa de remoção da máscara para identificação poderá ser considerada violação das regras.

- 7.2.6 考試期間倘有不適或需前往洗手間，請舉手通知工作人員，如廁前後應保持洗手間清潔及個人衛生，尤其須使用規液並徹底清潔雙手。

Em caso de alguma indisposição ou caso necessite de ir à casa de banho, o candidato deve levantar a mão e informar os trabalhadores. Antes e depois



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
社會工作局
Instituto de Acção Social

de utilização dos sanitários, deve mantê-los limpos e prestar atenção à higiene pessoal, especialmente, lavar bem as mãos com sabão líquido.

- 7.2.7 考試時間如准考人出現頻密咳嗽或打噴嚏等呼吸道症狀，為免影響其他考生，可被安排至指定位置繼續考試。

Se o candidato apresentar sintomas respiratórios, como tosse persistente ou espirros, será solicitado ao mesmo que se sente num sítio indicado para continuar a prestar a prova, a fim de não perturbar outros candidatos durante a prova.

- 7.2.8 倘因應“新型冠狀病毒肺炎”疫情發展而取消當日舉行的考試，有關重新舉行考試的具體安排將另行公佈。

Em função da evolução da “Pneumonia causada pelo novo tipo de coronavírus”, a prova poderá ser cancelada, a nova data de realização da prova será anunciada em tempo oportuno.

二零二一年九月九日於社會工作局。

Instituto de Acção Social, aos 9 de Setembro de 2021.

典試委員會：

O Júri:

主席

Presidente

張惠芬

Cheong Wai Fan

廳長

Chefe de Departamento

正選委員

Vogal Efectivo

鄭善懷

Cheang Sin Wai

處長

Chefe de Divisão

正選委員

Vogal Efectiva

王翠華

Wong Alice

處長

Chefe de Divisão